



La magistraglia rumantscha da tut las valladas è sa radunada en grond dumber al Di da rumantsch a Landquart.

FOTO M. NITT

# Gronda participaziun al di da rumantsch

Passa 350 personas d'instrucziun a Landquart

■ (lr/mp) **Las trais conferenzas generalas rumantschas èn s'inscuntradas per l'emprima giada ad in di comunabel. La dieta, organisada da la Lia Rumantscha (LR), ha tematisà l'avegnir da la scola rumantscha en connex cun las medias modernas.** «Il tema da quest inscunter cumprova che la scola rumantscha snega il cliché dad esser la scola d'Uorsin», ha ditg il president da la LR *Johannes Flury* en ses pled da bainvegner. Sper quest tema central è era stà impurtant l'inscunter tranter ils scolasts, respectivamain il barat collegial. La finamira a lunga vista da la LR è da procurar che mintga uffant grischun po frequentar lecziuns da rumantsch e da talian en noss chantun: «Nossa visiun è in Grischun propi triling.» Per il secretari da la LR *Urs Cadruvi* vai per la discussiun quant analogha che la scola rumantscha haja da restar en quest mund digital.

**Il mund digital en stanza da scola**  
*Marc Weder* da la firma Microsoft ha tematisà la transformaziun dal mund che succeda actualmain: «La digitalisaziun mida bler ch'è stà fin uss usità per nus, gea schizunt branschas entiras. Ella influenzescha nossa vita, en emprima lingua quella da noss uffants.» Igl è l'incumbensa da la scola da preparar las scolaras ed ils scolars per quest nov mund. La professiun da scolast na vegn betg messa en dumonda da quest svilup, pertge che la cumpetenza sociala e la creativitat na pon betg vegnir remplazzadas da maschinas respectivamain dad algoritmus. Las novas cumpetenzas che vegnan spetgadas il 21. tschientaner èn novas manieras da pensar e da lavorar sco era novs instruments da lavur.

Weder ha mussà exempels che pertutgan surtut ils mainascolas; els duain ponderar co integrar u trair a niz la purschida dal mund digital. La collavuraziun tranter scolastas e scolasts sco era tranter scolas po profitar fitg bain da la tecnica simpla e svelta. «I va per parter lavurs ed infurmaziuns, quai è ina chaussa che pudess servir bain als Rumantschs», ha manegjà Weder. Per promover la chapientscha tranter nus Rumantschs chadess in barat da classas sur Skype esser ina buna pussaivladad che avischinass ils idioms. Weder ha rendì attent al fatg ch'i dettia programs che promovon la lavur individuala e

che gidan la persona d'instrucziun ad avair la survista da la classa entira.

## Cumenzar pass per pass e betg temair disditgas

Il magister *Adrian Lüchinger* ha raquintà da sias experienschas cun far diever da l'e-mail sco med da lavur. Cun questa metoda, che premetta che mintga scolar haja a disposiziun in tablet u laptop, vegn exercitada la lingua a moda varianta. I dat la pussaivladad d'individualisar texts auditivs e grazia a registraziuns è il scolast orientà davart las cumpetenzas linguisticas dals scolars. Lüchinger ha suttastritgà il fatg ch'igl è impurtant ch'il scolar haja adina er a disposiziun la varianta analogha, vul dir il palpieri. «Sedutas da team èn blier pli effizientas sch'ils collegas han pudì far lur ponderaziuns ordavant. Els han vesì las propostas e las han pudì cumpletter e giuditgar», ha agiuntà il scolast primar. Weder ha skizzà l'avegnir dad ina scola, nua ch'il mund virtual ed il mund real sa maschaidan. Pli problematica è la varianta da far in'analisi futuristica dal svilup da l'uffant. L'appel da Weder a la magistraglia rumantscha è stà: «Guardai da restar actuals e faschai pass pitschens e concrets! Empruvai e cultivai il barat cun Voss collegas!»

## Ils novs meds e lur avantatgs

La discussiun al podium, manada dad Urs Cadruvi, ha tematisà anc ina giada ils puncts principals dals referats da Weder e da Lüchinger. Els sez èn era stads da la partida ensemen cun il recur da la scola chantunala a Cuira, *Gian-Paolo Curcio*, e la collavuratura scientifica a la Scola auta professiunala a distanza Svizra a Brig, *Nicole Bittel*. Per ella èsi cler che la nova maniera da lavorar pussibilescha als giuvenils da sa participar e da discutir e betg mo da consumar. Weder ha menziunà la discrepanza tranter il mund analog en scola ed il mund digital a chasa. «Duvrar quests novs meds n'è betg ina finamira per sai, mabain ina varianta da cumpletter che interessa e fascinescha il scolar», ha ditg Armin Lüchinger. Curcio ha suttastritgà che l'aspect pedagogic e didactic vegnia resguardà memia pauc: «Ils scolars e students ston survegnir incumbensas d'emprender ed ils meds als duain sustegnair la tiers. En mintga cas duain las personas

d'instrucziun esser avertas per innovaziuns e partir lur bun material da scola cun ils collegas.» Bittel è da l'avis ch'ils meds digital furman ina plivalur per bieras lavurs ed ella è persuadida che la magistraglia stuess esser buna da tegnair pass cun la savida dals uffants. Il pli impurtant en quest connex saja ch'ils uffants sappian co far diever da la savida, ha remartgà Curcio.

## Translatar è permess, ma...

*Pia Michal* da la Chasa editura per meds d'instrucziun dal chantun da Turgovia ha tematisà il problem dad ovrans transladas. Mintga ovra è vegnida scritta d'in autur che ha il dretg d'autur. Sch'insatgi translatescha quest material, stgaffescha el ina nova ovra. Per far quai ston ins avair ina permissiun. Tut tenor basegni in contract da licenza. Quai vala surtut sche la nova ovra vegn duvrada dad auters resp. dada vivanant da collega a collega. Pia Michal ha appellà als translators rumantschs da procurar ch'ils auturs dad ovrans protegidas vegnian indemnisads sco quai ch'i tutga.

## Mediomatix (meds idiomatics)

*Manfred Gross* da la Scola auta pedagogica dal Grischun ha tradi co ch'i stat cun la creaziun dal nov med da lingua per l'instrucziun da rumantsch. I dat in med per la 2. fin la 9. classa che duai far gust da s'occupar da la lingua rumantscha. Il med duai esser cumpatibel cun las prescripziuns e finamiras dal Plan d'instrucziun 21. Il med da lingua vegn realisà en ils quatter idioms vallader, puter, sursilvan e sutsilvan. Per mintga classa datti quatter cudeschs da lavur, damai 128 cudeschs en tut. Las sfidas èn: betg surpassar il preventiv, realisar tut en 5–6 onns, otg classas giadas quatter idioms. Las schanzas èn: realisaziun analogha e digitala (continuar cun l'enconuscent e profitar da novas medias), flexibilitad d'adattar e cumpletter, metter a disposiziun material supplementar (dapli differenziatiun) ed avair in concept didactic integrativ. «Cun quest grond project faschain nus il pass central da la versiun analogha sin palpieri a la versiun digitala», ha ditg Gross.

Ils singuls referats tematics sco era las impresiuns èn da chattar sin [www.liarumantscha.ch](http://www.liarumantscha.ch)